



ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 106

Sura Quraysh - Vers 1

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ۝٤

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

لِإِيلَافِ	li-ilaf(i)	för sammanslutningen / tryggheten
قُرَيْشٍ ۝٤	Quraysh(in)	Quraysh (stammen i Mecka)

Teologisk innebörd:

Versen inleder suran med ett **grammatiskt beroende uttryck** - "för Qurayshs trygghet" - som fullbordas i vers 2. Ordet "ilaf" betyder **sammanslutning, vana, trygghet eller överenskommelse**, och syftar på Qurayshs **handelsresor och sociala stabilitet**. Enligt klassisk tafsir:

- **al-Tabari & Ibn Kathir:** versen refererar till Qurayshs trygghet i sina vinter- och sommarresor, som Gud möjliggjorde.
- **al-Jalalayn:** det är en inledning till att påminna dem om Guds välgärningar.
- **al-Sa'di:** tryggheten är både fysisk och ekonomisk - ett tecken på Guds omsorg.

Bernström tolkar det som en **historisk och social kontext**, medan Abdullah Yusuf Ali ser det som **en påminnelse om att privilegier kräver tacksamhet och ansvar**.

Teologiskt är versen en **inledning till en moralisk påminnelse**: Quraysh har fått trygghet och välstånd – men vad gör de med det?

Sura Quraysh – Vers 2

إِلْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

إِلْفِهِمْ	ilafihim	deras trygghet / vana / sammanslutning
رِحْلَةَ	rihlata	resan
الشِّتَاءِ	ash-shita'(i)	vintern
وَالصَّيْفِ	was-sayf(i)	och sommaren

Teologisk innebörd:

Versen fullbordar den grammatiska inledningen i vers 1: Quraysh har fått **trygghet i sina vinter- och sommarresor** – alltså **handelsresor till Jemen (söderut) på vintern och till Levanten (norrut) på sommaren**. Enligt klassisk tafsir:

- **al-Tabari & Ibn Kathir**: Gud påminner Quraysh om att Han har gett dem **ekonomisk stabilitet och säkerhet**, vilket är ovanligt i en annars farlig ökenmiljö.
- **al-Jalalayn**: deras resor är möjliga tack vare Guds skydd och respekt för deras helgedom (Ka'ba).
- **al-Sa'di**: detta är en **välsignelse som kräver tacksamhet och tillbedjan**.

Bernström tolkar det som en **historisk-social påminnelse om privilegier**, medan Abdullah Yusuf Ali ser det som **en förberedelse för den moraliska uppmaningen i nästa vers**.

Teologiskt visar versen att **Gud är den som möjliggör trygghet, handel och överlevnad**, och att **materiella välsignelser bör leda till andlig tacksamhet**.

Sura Quraysh – Vers 3

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَلْيَعْبُدُوا	fal-ya'budu	så låt dem tillbe
رَبِّ	rabba	Herren / Skaparen
هَذَا	hadha	detta
الْبَيْتِ	al-bayt(i)	hus (Ka'ba – helgedomen i Mecka)

Teologisk innebörd:

Versen är en **uppmaning till Quraysh att tillbe Gud**, som är **Herre över Ka'ba**, det heliga huset. Efter att ha påmint dem om tryggheten och välsignelserna de åtnjuter, kommer nu **den moraliska slutsatsen**: de bör visa tacksamhet genom tillbedjan. Enligt klassisk tafsir:

- **al-Tabari & Ibn Kathir**: Gud säger att eftersom Han har gett dem trygghet och status, bör de tillbe Honom – inte avgudar.
- **al-Jalalayn**: tillbedjan bör riktas till den som äger helgedomen, inte till dess väggar eller till andra makter.
- **al-Sa'di**: detta är en **logisk och teologisk konsekvens** av Guds gåvor.

Bernström tolkar det som en **övergång från social trygghet till andligt ansvar**, medan Abdullah Yusuf Ali ser det som **en påminnelse om att privilegier kräver dyrkan och lydnad**.

Teologiskt visar versen att **välsignelser från Gud bör leda till tillbedjan av Gud**, och att Ka'ba är **inte bara en kulturell symbol** – den är ett centrum för **monoteistisk dyrkan**.

Sura Quraysh – Vers 4

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ ۖ وَعَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۖ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

الَّذِي	alladhi	den som
أَطْعَمَهُمْ	at'amahum	har gett dem mat

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

مِنْ جُوعٍ	min ju'(in)	mot hunger
وَأَمْنَهُمْ	wa-amana hum	och har gett dem trygghet
مِنْ خَوْفٍ	min khawf(in)	mot rädsla

Teologisk innebörd:

Versen avslutar suran med att påminna Quraysh om **två grundläggande välsignelser från Gud:**

- **Föda mot hunger**
- **Trygghet mot rädsla**

Enligt klassisk tafsir:

- **al-Tabari & Ibn Kathir:** Gud skyddade Quraysh från svält och krig, särskilt genom deras privilegier kopplade till Ka'ba.
- **al-Jalalayn:** detta är en påminnelse om att deras trygghet inte kommer från dem själva - utan från Gud.
- **al-Sa'di:** versen visar att **materiell trygghet är en gåva som bör leda till tacksamhet och tillbedjan.**

Bernström tolkar det som en **social och historisk påminnelse om beroendet av Gud**, medan Abdullah Yusuf Ali ser det som **en moralisk uppmaning att inte ta trygghet för given.**

Teologiskt visar versen att **Gud är den som skänker både livets nödvändigheter och dess trygghet**, och att **människan bör svara med tillbedjan, erkännande och ansvar.**

[KAPITEL 106](#)**[«Ikhlas \(Uppriktighet\)](#)****[KORANENS SUROR - TEMATISK GRUPPERAD»](#)**

- [Missförstånd angående djurs rättigheter: Grymhet mot orena djur?](#)
- [Medlen till att uppnå kärlek till Gud, orsakerna till det](#)

- [Den Heliga Koranens Framstående Egenskaper](#)
- [Varför läsa Koranen?](#)
- [Koranen är som en ocean som täcker olika sorters juveler och värdeföremål.](#)
- [Vad säger islam om musik?](#)
- [Koranen - Guds eviga tecken](#)
- [Belöningen för tålamod i och förskönande av bönen](#)
- [Bönen i Islam](#)
- [Bönens Grunddelar](#)